

ES

## Grupos Térmicos de Baja Temperatura

Instrucciones de Instalación, Funcionamiento,  
Limpieza y Mantenimiento para el **USUARIO**

PT

## Grupos Térmicos de Baixa Temperatura

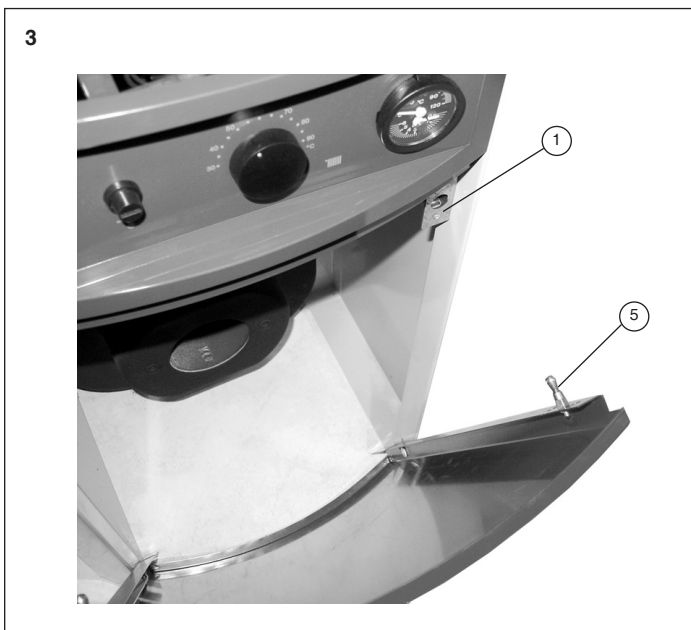
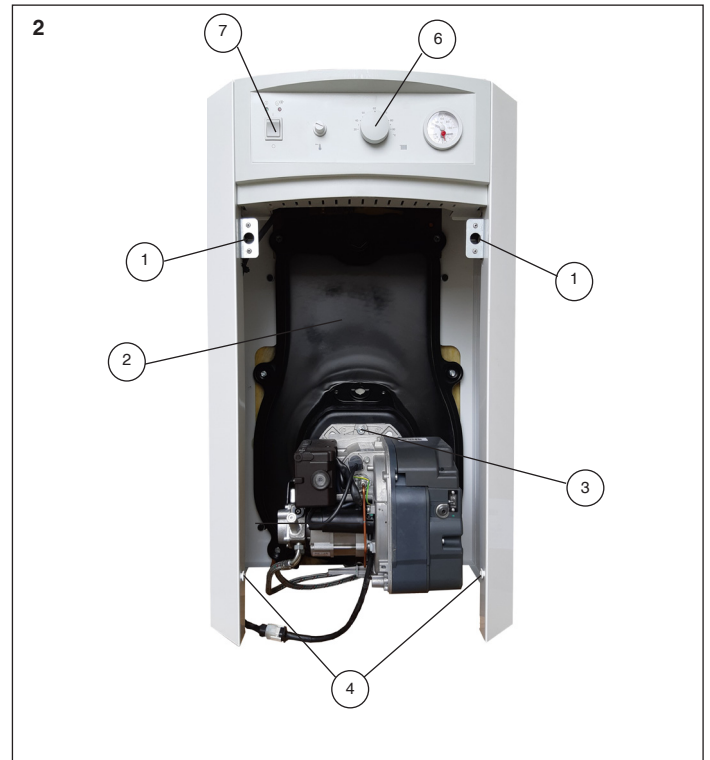
Instruções de Funcionamento, Limpeza  
e Manutenção para o **UTENTE**



## Características principales / Características principais

	Potencia útil / Heat output / Puissance utile / Nutzleistung / Potenza utile / Potência útil		Nº elementos / No. of sections / N. éléments / Anzahl der Heizele- mente / N.º. de elementos
	Kcal/h	kW	
LIDIA 20 GT EM	17.200	20	2
LIDIA 30 GT / GTF EM	24.940	29	3
LIDIA 40 GT EM	32.680	38	4
LIDIA 50 GT EM	41.280	48	5
LIDIA 60 GT EM	49.880	58	6

Temperatura máxima de trabajo / Max. working temperature / Température maxima de service Maximale Betriebstemperatur / Temperatura massima di esercizio / Temperatura máxima de trabalho	100 °C
Presión máxima de trabajo / Max. working pressure / Pressión maxima de service Maximaler Betriebsdruck / Pressione massima di esercizio Pressão máxima de trabalho	4 bar



El Grupo Térmico que ha elegido para su instalación le proporciona el servicio de Calefacción.

En esta información le ofrecemos las principales características, así como las operaciones que son necesarias para su correcto funcionamiento y adecuada conservación.

## Funcionamiento

### Operaciones previas al primer encendido

- Si las hubiera, abrir las llaves de los circuitos de Ida y Retorno.
- Purgar el aire de la instalación y de los emisores.
- Comprobar que la instalación esté llena de agua y rellenar si fuera necesario, hasta que la aguja móvil del termohidrómetro supere en 0,5 bar la posición de la aguja fija, la cual debe situarse igual a la altura manométrica de la instalación con un mínimo de 1 bar (recordar 10 m.c.a = 1 bar aproximadamente).

### Servicio de calefacción

- Accionar el interruptor general de tensión (7), Fig.2. El piloto verde se ilumina.
- Ajustar el termostato de regulación (6), Fig.2 en 80°C, aproximadamente. Comprobar su correcto funcionamiento, así como el del termostato de seguridad.
- De haber instalado un termostato de ambiente regularlo a la temperatura prevista para el interior.
- El quemador funciona bajo el control del termostato de regulación de la caldera y del de ambiente si lo hubiera.
- El circulador de calefacción funciona siempre que haya demanda del termostato ambiente.
- Verificar el correcto funcionamiento de ambos. Regular el quemador según las instrucciones que lo acompañan.
- Purgar y comprobar, con la instalación a régimen que los emisores alcanzan la temperatura adecuada.
- Verificar que no se producen fugas de gases de combustión.
- Comprobar los elementos de seguridad del quemador. El piloto rojo iluminado señala su bloqueo.

## Limpeza

Cuanto más limpia se mantenga la caldera, menor será el consumo de combustible.

La limpieza general ha de ser realizada por personal especializado siempre que sea necesario, pero se recomienda efectuarla por lo menos una vez al año. En este capítulo le señalamos las operaciones de como proceder normalmente:

- Interrumpir el acceso de corriente eléctrica y de combustible a la caldera.
- Tirar de la tapa frontal de la envolvente hasta que los clips introducidos a presión salgan de los alojamientos (1) de los soportes del cuadro de control. Levantar la tapa y separarla de los soportes (4) de la parte inferior de los laterales envolvente. Figuras 2 y 3.
- Desenroscar el tornillo (3) que fija el quemador a la tapa (2) de la caldera y retirarlo. Figura 2.
- Retirar los 6 tornillos que fijan la tapa (2) de la caldera y separarla de ésta. Figura 2.
- Proteger la base del hogar con papel, etc. e introducir el cepillo suministrado en los pasos de humos y en el propio hogar para limpiarlos.

- Retirar de la base del hogar el papel, etc. con los residuos de la limpieza.
- Reponer todos los componentes desmontados.

## Mantenimiento

Esta operativa debe ser encomendada a personal cualificado y comprende, como mínimo, las operaciones que se señalan.

- La modificación o sustitución de cables y conexiones, excepto los de la alimentación eléctrica y del termostato de ambiente, ha de ser realizada por un servicio de Asistencia Técnica a Clientes (ATC) Baxi Calefacción.
- Al final de cada temporada de calefacción, o antes de un dilatado período de paro, ha de limpiarse a fondo la caldera sin dejar que el hollín se endurezca.
- Comprobar, al menos anualmente, el correcto funcionamiento de todos los aparatos de regulación, control y seguridad.
- Realizar, al menos anualmente, la operativa que a este fin contienen las Instrucciones que acompañan al quemador.
- Efectuar, al menos anualmente, una limpieza de la chimenea.

## Recomendaciones importantes

- En el caso de paros prolongados de la instalación ésta no ha de vaciarse.
- Solo debe añadirse agua a la instalación cuando sean precisas ineludibles reposiciones de líquido. Esta operación sólo ha de realizarse con el agua de la caldera fría.
- Frecuentes reposiciones de agua pueden ocasionar incrustaciones calcáreas en la caldera y dañarla de forma importante, a la vez que pierde rendimiento.
- Cualquier intervención en la caldera (a excepción de lo indicado en el apartado "Limpieza") o en la instalación debe ser efectuada por personal cualificado.
- En caso de detectarse algún síntoma de malfuncionamiento o avería en la caldera o instalación, póngase en contacto con alguno de nuestros Servicios de Asistencia Técnica autorizados que se relacionan en el listado que se acompaña con la documentación de esta caldera.

## Normativa y mercado CE

Las calderas han sido diseñadas y fabricadas conforme a las siguientes normas:

- EN 303-1: Calderas con quemador de aire forzado: Terminología, requisitos generales, ensayos y marcado
  - EN 303-2: Calderas con quemador de aire forzado: Requisitos especiales para calderas con quemadores de combustibles líquidos por pulverización.
  - EN 304: Reglas de ensayos para calderas con quemadores de combustibles líquidos por pulverización.
  - EN 267: Quemadores de combustibles líquidos por pulverización de tipo compacto.
- Las calderas son conformes a las siguientes Directivas:
- Directiva de Rendimientos 92/42/CEE, artículos 7(2), 8 y Anexos III a V.
  - Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE
  - Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE
  - Directiva de Equipos a Presión 2014/68/UE, artículo 4.3
  - Directiva de Ecodiseño 2009/125/CE. Reglamento (UE) Nº 813/2013
  - Reglamento de Etiquetado Energético (UE) 2017/1369. Reglamento (UE) Nº 811/2013.

La correspondiente Declaración de Conformidad CE de la gama está disponible en nuestra página web [www.baxi.es](http://www.baxi.es)

## Atención:

Características y prestaciones susceptibles de variaciones sin previo aviso.

O Grupo Térmico que escolheu para a sua instalação proporciona-lhe o serviço de Aquecimento Central.

Nesta informação oferecemos-lhe as principais características, assim como as operações que são necessárias para o seu correcto funcionamento e adequada conservação.

## Funcionamento

### Operações prévias ao primeiro arranque

- Caso existam, abrir as válvulas de corte dos circuitos de Ida e Retorno.
- Purgar o ar da instalação e dos emissores.
- Verificar se a instalação está cheia de água e encher se for necessário, até que o ponteiro móvel do termo-hidrômetro supere 0,5 bar a posição do fixo, que deve ser colocado igual à altura manométrica da instalação com o mínimo de 1 bar (recordar que 10 m.c.a. correspondem aproximadamente a 1 bar).

### Primeiro arranque

#### Atenção:

- Comprovar o correcto funcionamento do circulador e, caso seja necessário, desbloqueá-lo pressionando na ranhura do veio e, ao mesmo tempo, fazê-lo girar.
- Verificar o correcto funcionamento do queimador.
- Comprovar que não se produzem fugas de gases de combustão e que os emissores atingem a temperatura adequada.

### Serviço de aquecimento central

- Accionar o interruptor geral de tensão (13), Fig. 4. O piloto verde ilumina-se.
- Ajustar o termostato de regulação (14), Fig. 4 em 80 °C aproximadamente. Verificar o seu correcto funcionamento, assim como o do termostato de segurança.
- Se houver instalado um termostato de ambiente, regulá-lo à temperatura prevista para o interior.
- O queimador funciona sob o controlo do termostato de regulação de caldeira e do ambiente, se este existe.
- O circulador do circuito de aquecimento funciona sob o controlo do termostato ambiente, se este existe.
- Verificar o correcto funcionamento de ambos. Regular o queimador segundo as Instruções que o acompanham.
- Purgar e verificar, com a instalação em regime, se os emissores alcançam a temperatura adequada.
- Verificar se não se produzem fugas de gases de combustão.
- Verificar os elementos de segurança do queimador. O piloto vermelho iluminado indica o seu bloqueio.

## Limpeza

Quanto mais limpa se mantiver a caldeira, menor será o consumo de combustível. A limpeza geral deverá ser realizada por pessoal especializado sempre que seja necessário, recomendando-se que se efetue pelo menos uma vez por ano. Neste capítulo assinalamos as operações mais usuais:

- Interromper a alimentação eléctrica e de combustível à caldeira.
- Puxar a tampa frontal da envolvente até que os cliques introduzidos à pressão saiam dos seus lugares (1) nos suportes do quadro de controlo. Levantar a tampa e separá-la dos suportes (4)

da parte inferior dos laterais da envolvente. Figuras 2 e 3.

- Desenroscar o parafuso (3) que fixa o queimador à tampa (2) da caldeira e retirá-lo. Figura 2.
- Retirar os 6 parafusos que fixam a tampa (2) da caldeira e separá-la desta. Figura 2.
- Proteger a base da câmara de combustão com papel, etc. e introduzir o escovilhão fornecido nas passagens de fumos e no própria câmara para os limpar.
- Retirar da base da câmara de combustão o papel, etc. com os resíduos da limpeza.
- Repor todos os componentes desmontados.

## Manutenção

Esta operação deve ser requisitada a pessoal qualificado e deve compreender, no mínimo, as operações que se assinalam.

- A modificação ou substituição de cabos e ligações, excepto os da alimentação eléctrica e do termostato de ambiente, terá de ser efectuada por um serviço de Assistência Técnica a Clientes (ATC) Baxi Calefacción.
- No final de cada temporada de aquecimento central, ou antes de um longo período de paragem, há que limpar a fundo a caldeira sem deixar que a fuligem endureça.
- Comprovar, pelo menos anualmente, o correcto funcionamento de todos os aparelhos de regulação, controlo e segurança.
- Efectuar, pelo menos anualmente, as operações com esta finalidade contêm as instruções que acompanham o queimador.
- Efectuar, pelo menos anualmente, uma limpeza da chaminé.

## Recomendações importantes

- No caso de paragens prolongadas da instalação, esta não deverá ser esvaziada.
- Somente se deve adicionar água à instalação quando forem imprescindíveis reposições de líquido. Esta operação só se poderá efectuar com a água da caldeira fria.
- Frequentes reposições de água podem ocasionar incrustações calcárias na caldeira e danificá-la de forma importante, perdendo ao mesmo tempo rendimento.
- Todos os trabalhos na caldeira (exeto quando especificado no parágrafo "Limpeza") ou a instalação deve ser realizada por pessoal qualificado.
- Caso detete algum sintoma de mau funcionamento ou avaria da caldeira ou da instalação, contacte com o serviço de Assistência Técnica a Clientes, cuja lista completa acompanha a documentação entregue com esta caldeira.

## Normalização e marcação CE

As caldeiras foram concebidas e fabricadas em conformidade com as seguintes normas:

- EN 303-1: Caldeiras com queimador de ar forçado: Terminologia, requisitos gerais, ensaios e marcação
- EN 303-2: Caldeiras com queimador de ar forçado: Requisitos especiais para caldeiras com queimador de combustível líquido por pulverização.
- EN 304: Regras de ensaios para caldeiras com queimador de combustível líquido por pulverização.
- EN 267: Queimadores a combustível líquido por pulverização de tipo compacto.

As caldeiras são conformes com as seguintes Diretivas:

- Diretiva de Rendimentos 92/42/CEE, artigos 7(2), 8 e Anexos III, IV e V.
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
- Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE

- Diretiva de Aparelhos sob Pressão 2014/68/UE, artigo 4.3

- Diretiva Ecodesign 2009/125/CE. Regulamento (UE) N° 813/2013

- Regulamento de Etiquetagem Energética (UE) 2017/1369. Regulamento (UE) N° 811/2013.

A Declaração de Conformidade CE correspondentes da gama, encontram-se disponíveis em [www.baxi.pt](http://www.baxi.pt)

## Atenção:

Características e prestações susceptíveis de variações sem aviso prévio.

# PARÁMETROS TÉCNICOS ErP

## PARAMETROS TÉCNICOS ErP

BAXI - Lidia GT EM			20 GT EM	30 GT EM	40 GT EM	50 GT EM	60 GT EM	30 GTF EM
Caldera de Condensación Caldeira de Condensação			No Não					
Caldera de Baja Temperatura (2) Caldeira de Baixa Temperatura (2)			Si Sim					
Caldera B1 Caldeira B1			No Não					
Aparato de calefacción de cogeneración Aquecedor de ambiente de cogeração			No Não					
Calefactor combinado Aquecedor combinado			No Não					
<b>Potencia calorífica nominal</b> <b>Potência calorífica nominal</b>	Prated	kW	20	29	38	48	58	29
Potencia útil al 100% de la potencia nominal y régimen de alta temperatura (1) Potência útil à 100% da potência nominal e em regime de alta temperatura (1)	P <sub>4</sub>	kW	20	29	38	48	58	29
Potencia útil al 30% de la potencia nominal y régimen de baja temperatura (2) Potência útil à 30% da potência nominal e em regime de baixa temperatura (2)	P <sub>1</sub>	kW	6,3	9,1	11,5	14,9	17,6	9,1
<b>Rendimiento estacional de calefacción</b> <b>Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal</b>	$\eta_s$	%	86	86	86	87	87	86
Rendimiento útil al 100% de la potencia nominal y régimen de alta temperatura (1) Rendimento útil à 100% da potência nominal e em regime de alta temperatura (1)	$\eta_4$	%	87,6	87,9	88,1	88,3	88,4	87,9
Rendimiento útil al 30% de la potencia nominal y régimen de baja temperatura (2) Rendimento útil à 30% da potência nominal e em regime de baixa temperatura (2)	$\eta_1$	%	91,7	91,5	91,3	91,2	91,2	91,5
<b>Consumo de electricidad auxiliar</b> <b>Consumo de electricidade auxiliar</b>								
A plena carga A plena carga	elmax	kW	0,150	0,150	0,150	0,220	0,220	0,150
A carga parcial A carga parcial	elmin	kW	0,057	0,057	0,057	0,084	0,084	0,057
En modo de espera Em modo de vigília	P <sub>sb</sub>	kW	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
<b>Otros elementos</b> <b>Outros elementos</b>								
Pérdida de calor en modo espera Perdida de calor em modo de espera	P <sub>stby</sub>	kW	0,105	0,117	0,128	0,145	0,160	0,117
Consumo de electricidad del quemador de encendido Consumo de energia do queimador de ignição	P <sub>ign</sub>	kW	-	-	-	-	-	-
Consumo de energía anual Consumo de energia anual	Q <sub>HE</sub>	GJ	67,0	97,1	127,3	158,9	192,0	97,1
Nivel de potencia acústica, interiores Nível de potência sonora, interiores	L <sub>WA</sub>	dB	60	60	61	62	63	53
Emissiones de óxidos de Nitrógeno Emissões de óxidos de azoto	NO <sub>x</sub>	mg/ kWh	119	112	97	108	108	112
<b>Datos de contacto</b> <b>Elementos de contacto</b>			Baxi Calefacción, S.L.U - Lopez de Hoyos, 35 28002 Madrid					

(1) Régimen de alta temperatura significa una temperatura de retorno de 60°C a la entrada del calefactor y una temperatura de alimentación de 80°C a la salida del calefactor.

O regime de alta temperatura implica uma temperatura de retorno de 60°C à entrada do aquecedor e uma temperatura de alimentação de 80°C à saída do aquecedor.

(2) Baja temperatura se refiere a una temperatura de retorno de 30°C para las calderas de condensación, 37°C para las calderas de baja temperatura y 50°C para las restantes.

O regime de baixa temperatura implica uma temperatura de retorno de 30°C para as caldeiras de condensação, de 37°C para as caldeiras de baixa temperatura e de 50°C para os outros aquecedores

**FICHA DE PRODUCTO (según Reglamento EU 811/2013)**

**FICHA DO PRODUTO (de acordo com o Regulamento EU 811/2013)**

Nombre o marca del fabricante Nome ou marca do fabricante		BAXI CALEFACCIÓN S.L.U.					
Identificador de modelo de fabricante Modelo do fabricante		LIDIA 20 GT EM	LIDIA 30 GT EM	LIDIA 40 GT EM	LIDIA 50 GT EM	LIDIA 60 GT EM	LIDIA 30 GTF EM
Clase de eficiencia energética estacional de calefacción Classe de eficiência energética sazonal de aquecimento		B	B	B	B	B	B
Potencia calorífica nominal, incluyendo la potencia calorífica nominal de un generador auxiliar Potência calorífica nominal incluindo a potência calorífica nominal de um gerador auxiliar	kW	20	29	38	48	58	29
Eficiencia energética estacional de calefacción Eficiência energética sazonal de aquecimento	%	86	86	86	87	87	86
Consumo anual de energía Consumo anual de energia	GJ kWh	67 18.613	97 26.947	127 35.280	159 44.170	192 53.338	97 26.947
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ en interiores Nível de potência sonora $L_{WA}$ no interior	dB(A)	60	60	61	62	63	53
Advertencias específicas para montaje, instalación o mantenimiento Adevertencias específicas para a montagem, instalação ou manutenção		<p>Antes de cualquier montaje, instalación o mantenimiento se debe leer atentamente los manuales de usuario y de instalación y seguir sus indicaciones</p> <p>Antes de qualquer montagem, instalação ou manutenção deverão ser lidas atentamente e seguidas as instruções e advertências contidas nos manuais de instalação e utilização</p>					

# FICHA DE UN EQUIPO COMBINADO

Eficiencia energética estacional de calefacción de la caldera

→  ① %

Control de temperatura

Clase I = 1 %, Clase II = 2 %, Clase III = 1,5 %, Clase IV = 2 %, Clase V = 3 %, Clase VI = 4 %, Clase VII = 3,5 %, Clase VIII = 5 %

De ficha de control de temperatura

+  ② %

Caldera auxiliar

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %)

De ficha de caldera

(  -  ) x 0.1 = ±  ③ %

Contribución solar

De ficha de dispositivo solar

'III' x  Área del colector (en m2) +  'IV' x  Volumen del acumulador (en m3) ) x 0.9 x (  / 100 ) x  Eficiencia del colector (en %) x  Clasificación del acumulador (A+ = 0,95, A = 0,91, B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81) =  ④ %

Bomba de calor auxiliar

Eficiencia energética estacional de calefacción (en %)

De ficha de bomba de calor

(  -  ) x  = +  ⑤ %

Contribución solar y bomba de calor auxiliar

Seleccione un valor inferior

0,5 x  ④ O 0,5 x  ⑤ = -  ⑥ %

Eficiencia energética estacional de calefacción del pack

⑦ %

Clase de eficiencia energética estacional de calefacción del pack

G  F  E  D  C  B  A  A+  A++  A+++  
 < 30% ≥ 30% ≥ 34% ≥ 36% ≥ 75% ≥ 82% ≥ 90% ≥ 98% ≥ 125% ≥ 150%

Caldera y bomba de calor auxiliar instalados con emisores de baja temperatura a 35 °C?

De ficha de bomba de calor

⑦ + ( 50 x  'II' ) =  %

**La eficiencia energética del pack de productos suministrada en esta ficha puede no corresponder con la eficiencia energética real una vez instalados en un edificio, debido a que la eficiencia se ve influenciada por otros factores tales como pérdidas de calor en el sistema de distribución y el dimensionamiento de los productos en relación al tamaño del edificio y sus características.**

# FICHA DE UM SISTEMA MISTO

Eficiência energética sazonal da caldeira em aquecimento

'I' →  ① %

Controlo de temperatura

Classe I = 1 %, Classe II = 2 %, Classe III = 1,5 %,  
Classe IV = 2 %, Classe V = 3 %, Classe VI = 4 %, Classe VII = 3,5 %, Classe VIII = 5 %

Da ficha do controlo de temperatura

+  ② %

Caldeira auxiliar

Eficiência energética sazonal de aquecimento (em %)  'I'

Da ficha da caldeira

(  - ) x 0.1 = ±  ③ %

Contribuição solar

Da ficha do sistema solar

'III'    Área do coletor (em m<sup>2</sup>)     'IV'    Volume acumulador (em m<sup>3</sup>)    Eficiência do coletor (em %)    Classificação do acumulador  
A\* = 0,95, A = 0,91, B = 0,86, C = 0,83, D-G = 0,81

(  x  +  x  ) x 0.9 x (  / 100 ) x  = +  ④ %

Bomba de calor auxiliar

Eficiência energética sazonal de aquecimento (em %)  'I'     'II'

Da ficha da bomba de calor

(  - ) x  = +  ⑤ %

Contribuição solar e bomba de calor auxiliar

Selecione um valor inferior

0,5 x  ④    OU    0,5 x  ⑤ = -  ⑥ %

Eficiência energética sazonal do conjunto em aquecimento

⑦ %

Classe de eficiência energética sazonal do conjunto em aquecimento

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>G</b>	<b>F</b>	<b>E</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>B</b>	<b>A</b>	<b>A<sup>+</sup></b>	<b>A<sup>++</sup></b>	<b>A<sup>+++</sup></b>
< 30%	≥ 30%	≥ 34%	≥ 36%	≥ 75%	≥ 82%	≥ 90%	≥ 98%	≥ 125%	≥ 150%

Caldeira e bomba de calor auxiliar instaladas com emissores de calor de baixa temperatura a 35 °C?

Da ficha da bomba de calor

⑦ + ( 50 x  'II' ) =  %

*A eficiência energética do conjunto de produtos previsto nesta ficha pode não corresponder à eficiência energética real uma vez instalado num edifício, dado que a eficiência é influenciada por outros fatores tais como as perdas de calor na rede de distribuição e o dimensionamento dos produtos em relação às características e dimensões do edifício.*





BAXI  
Tel. + 34 902 89 80 00  
www.baxi.es  
informacion@baxi.es



**BAXI**